

- DE** Sehr leichter Papierschneider mit 2 zusätzlichen Messern
- GB** Very light paper trimmer with 2 additional knives
- FR** Massicot ultra-léger avec deux lames supplémentaires
- IT** Taglierina estremamente leggera con 2 lame supplementari
- ES** Guillotina de papel muy ligera con dos cuchillas adicionales
- PT** Cortador de papel muito leve com 2 lâminas adicionais
- NL** Lichtgewicht papiersnijder met 2 extra messen
- GR** πολύ ελαφρύ κοπτικό trimmer με 2 επιπλέον λεπίδες
- HU** Nagyon könnyű papírvágó két kiegészítő késsel
- PL** Lekka gilotyna do papieru z 2 dodatkowymi nożami
- CZ** Velmi lehká eza ka papíru se dvíma dodatné nými noží
- SK** Veľmi ľahký orezávač okrajov papiera s 2 prídavnými nožmi
- SI** Zelo lahek obrezovalnik papirja z izbiro dveh različnih rezil
- HR** Vrlo lagani uređaj za obrezivanje papira s dva dodatna noža
- SR** Giljotina za manji broj listova sa 2 dodatna noža
- RU** Сверхлегкий резак для бумаги с двумя дополнительными ножами
- FI** Erittäin kevyt paperileikkuri kahdella lisäterällä
- SE** Mycket lätt pappersskärare med 2 extra knivar för rakt
- NO** Svært lett papirkutter med to ekstra kniver
- DK** Meget let papirskærer med 2 ekstra knive

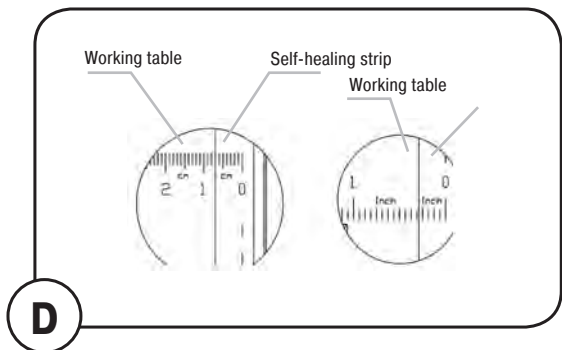
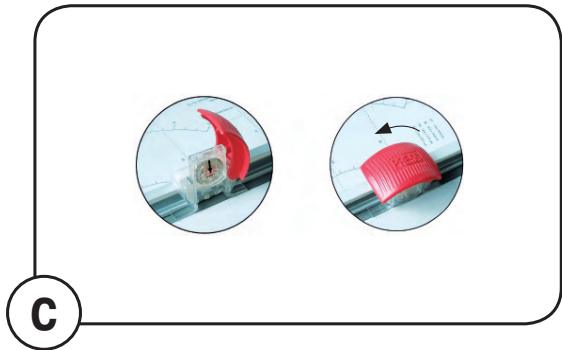
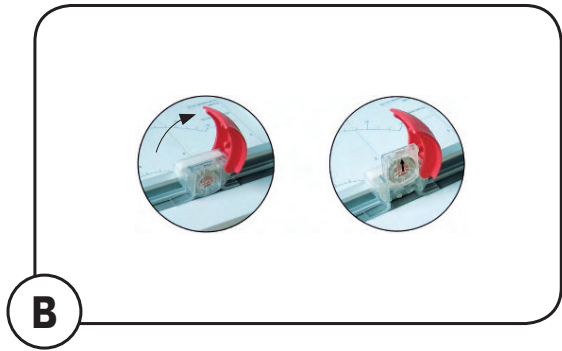
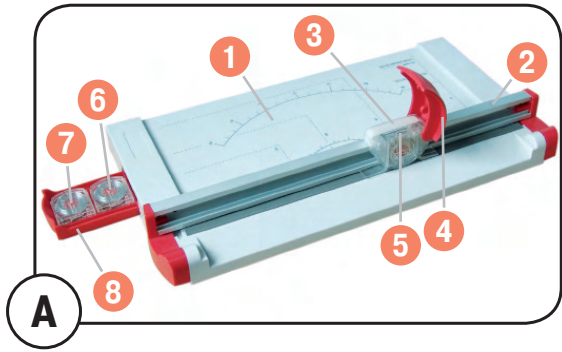
Multifunctional Paper Trimmer

PC200-05





DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB	Operation and Safety Notes	Page	6
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	8
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad.....	Página	9
PT	Instruções de utilização e de segurança.....	Página	10
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies.....	Pagina	11
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας.....	Σελίδα	12
HU	Kezelési és biztonsági utalások.....	Oldal	13
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	14
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	15
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	16
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila.....	Stran	17
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost.....	Stranica	18
SR	Uputstva za rukovanje i bezbedosna uputstva	Stranica	19
RU	Указания по обслуживанию и технике безопасности	Страница	20
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	21
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar.....	Sidan	22
NO	Betjenings- og sikkerhetsanvisninger.....	Side	23
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	24



Bedienungshandbuch PC 200-05

Bitte lesen Sie das Bedienungshandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

Teilebeschreibung

Siehe Angaben in der Abbildung

Aufbau der Maschine

- 1 Tisch
- 2 Druckplatte
- 3 Schlitten A
- 4 Abdeckung
- 5 Messerhalter für geraden Schnitt
- 6 Messerhalter für Wellenschnitt
- 7 Messerhalter für Perforationsschnitt
- 8 Auszug

Schneidverfahren

- a. Heben Sie zuerst die Druckplatte **2** an, legen Sie Papier ein, das geschnitten werden soll und drücken Sie die Druckplatte herunter.
- b. Die Abdeckung **4** mit der Hand fest herunterdrücken, dann Schlitten A **3** vor- oder zurückschieben, bis der Schlitten A zum anderen Ende der Druckplatte **2** fährt.

Austausch des Messers

Das Gerät verfügt über drei verschiedene Messer; die Messer können je nach Bedarf wie folgt ausgetauscht werden:

1. Die Abdeckung **4** öffnen, dann den Messerhalter herunterdrücken (siehe Abbildung).
2. Den Auszug **8** herausziehen und den Messerhalter entnehmen.
3. Die Abdeckung **4** öffnen und den Messerhalter einsetzen. Die Abdeckung Schliessen (siehe Abbildung).

Sicherheitshinweis

Hände und Finger nicht auf die Druckplatte legen, Verletzungsgefahr!

Technische Daten des Papierschneiders

Schnittlänge	308 mm	
Schnittleistung	Gerade	4 Blatt (80g/m ²)
	Perforiert	4 Blatt (80g/m ²)
	Wellenschnitt	4 Blatt (80g/m ²)
Schnittgröße	A4	
Arbeitstisch	308 x 160 mm	
Gerätegröße (B x T x H)	380 x 203 x 95 mm	
Gewicht	600 (g)	

Zusätzliche Anweisungen

- a. Vor dem Schneiden des Papiers ist zu prüfen, ob die Skala an beiden Enden des selbstheilenden Streifens mit der Skala auf dem Arbeitstisch übereinstimmt.
- b. Die gestrichelte Linie auf dem selbstheilenden Streifen ist die Schneidlinie.

Legende

Working table - Arbeitstisch
Self-healing strip - Selbstheilender Streifen
Inch - Zoll

PC 200-05 Operation Manual

Please read the operation manual carefully before use the product!

Parts description

As Attached Picture Indication

- 1 Table
- 2 Pressure plate
- 3 Chassis A
- 4 Upper cover
- 5 Straight blade box
- 6 Wave blade box
- 7 Broken line blade box
- 8 Drawer

Cutting method

- a. Firstly, please lift up the pressure plate **2**, put into the some paper which need to be cut, then press down the pressure plate;
- b. Pressing strongly down the upper cover **4** by your hands, then push the Chassis A **3** forward or backward until the chassis A slide to the other end of pressure plate **2**.

Changing blade method

The product has three kinds of blade, you can change the blades according to your needs as the following method:

1. At first, please open the upper cover **4**, then take down the blade box (As Attached Picture Indication).
2. Pull out the drawer **8**, then take out the blade box.
3. Firstly open the upper cover **4**, then put into the blade box, at last you button the upper cover (As Attached Picture Indication).

Safety caution

Do not place hands or fingers on the pressure plate as serious injury could result.

Cutting specification

Cutting length	308 mm	
Cutting capacity	Straight blade	4 Sheets (80g / m ²)
	Broken line blade	4 Sheets (80g / m ²)
	Wave blade	4 Sheets (80g / m ²)
Cutting size	A4	
Working table	308 x 160 mm	
Product size (W x D x H)	380 x 203 x 95 mm	
Weight	600 (g)	

Additional Instruction

- a. Before cutting the paper, please check whether the scale on both ends of the self-healing strip is the same as the scale on the working table.
- b. The broken line on the self-healing strip is the cutting line.

Legende

Working table
Self-heating strip
Inch

Manuel D'utilisation PC 200-05

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant de faire fonctionner l'appareil !

Description des composants

Comme Indiqué Sur La Figure En Annexe

- 1 Tablette
- 2 Plaque d'appui
- 3 Chassis A
- 4 Couvercle supérieur
- 5 Boîtier de lame droite
- 6 Boîtier de lame ondulée
- 7 Boîtier de lame à ligne interrompue
- 8 Tiroir

Méthode de coupe

- a. Soulever en premier lieu la plaque d'appui **2**, placer une petite quantité de papier à couper, ensuite abaisser la plaque d'appui ;
- b. Appuyer fortement le couvercle supérieur **4** vers le bas avec les mains, ensuite pousser le chassis **A** **3** vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce que le chassis A glisse vers l'autre extrémité de la plaque d'appui **2**.

Changer la méthode de lame

L'appareil est équipé de trois sortes de lame ; vous pouvez changer le type de lame selon vos besoins comme suit :

1. Tout d'abord, ouvrir le couvercle supérieur **4**, ensuite abaisser le boîtier de lame (Comme indiqué sur la figure en annexe) .
2. Extraire le tiroir **8**, ensuite retirer le boîtier de lame.
3. Tout d'abord, ouvrir le couvercle supérieur **4**, ensuite placer le boîtier de lame, enfin fermer le couvercle supérieur (Comme indiqué sur la figure en annexe) .

Remarque de sécurité

Ne pas placer les mains ou les doigts sur la plaque d'appui sous peine de blessures graves.

Spécifications de coupe

Longueur de coupe	308 mm	
Capacité de coupe	Lame droite	4 Feuilles (80g/m ²)
	Lame à ligne interrompue	4 Feuilles (80g/m ²)
	Lame ondulée	4 Feuilles (80g/m ²)
Taille de coupe	A4	
Table de travail	308 x 160 mm	
Dimensions de l'appareil (L x P x H)	380 x 203 x 95 mm	
Poids	600 (g)	

Instructions supplémentaires

- a. Avant de couper le papier, vérifier si l'échelle de graduation aux deux extrémités de la bande à autocorrection correspond à celle située sur la table de travail.
- b. La ligne interrompue sur la bande à autocorrection est la ligne de coupe.

Legende

Working table - Table de travail
Self-healing strip - Bande à autocorrection
Inch - Pouce

Manuale D'uso PC 200-05

Siete cortesemente pregati di leggere attentamente il manuale di funzionamento prima di utilizzare il prodotto!

Descrizione dei componenti

Come da figura allegata

- 1 Elenco
- 2 Piastra di pressione
- 3 Telaio A
- 4 Protezione superiore
- 5 Contenitore di lame radiali
- 6 Contenitore di lame ondulate
- 7 Contenitore di lame a linea discontinua
- 8 Cassetto

Metodo di taglio

- a. Sollevare innanzitutto la piastra di pressione **2**, inserire la quantità di carta che è necessario tagliare e riabbassare la piastra di pressione.
- b. Premere con forza sulla protezione superiore **4**, quindi spingere il telaio A **3** in avanti o all'indietro fino a quando il telaio A non giunga all'estremità opposta della piastra di pressione **2**.

Metodo per cambiare la lama

Il prodotto possiede tre tipi di lama ed è quindi possibile cambiare le lame a seconda delle proprie esigenze in base alla procedura seguente:

1. Prima di tutto, aprire la protezione superiore **4** e rimuovere il contenitore delle lame (Come da figura allegata).
2. Estrarre il cassetto **8**, poi togliere il contenitore delle lame.
3. Aprire per prima la protezione superiore **4**, quindi inserire il contenitore delle lame ed infine richiudere la protezione superiore (Come da figura allegata).

Precauzioni di sicurezza

Non appoggiare le mani o le dita sulla piastra di pressione al fine di evitare un rischio di lesioni gravi.

Caratteristiche tecniche del taglio

Lunghezza del taglio	308 mm	
Capacità del taglio	Lama radiale	4 Fogli (80g/m ²)
	Lama a linea discontinua	4 Fogli (80g/m ²)
	Lama ondulate	4 Fogli (80g/m ²)
Formato del taglio	A4	
Tavolo di lavoro	308 x 160 mm	
Ingombro del prodotto (L x P x A)	380 x 203 x 95 mm	
Peso	600 (g)	

Istruzioni aggiuntive

- a. Prima di tagliare la carta, controllare se la riga graduata su entrambe le estremità della striscia autorigenerante corrisponde alla riga graduata sul tavolo di lavoro.
- b. La linea discontinua sulla striscia autorigenerante è la linea di taglio.

Legende

Working table - Tavolo di lavoro
 Self-healing strip - Striscia autorigenerante
 Inch - Inch (pollice)

Manual De Instrucciones PC 200-05

¡Lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar el producto!

Descripción de las partes

Tal y como se indica en esta imagen

- 1 Tablero
- 2 Placa de presión
- 3 Chasis A
- 4 Cubierta superior
- 5 Caja con cuchilla recta
- 6 Caja con cuchilla ondulada
- 7 Caja con cuchilla de línea punteada
- 8 Cajón

Método de corte

- a. Levante primero la placa de presión **2** y coloque algunas de las hojas del papel que desee cortar y luego presione hacia abajo la placa de presión.
- b. Presione fuertemente la cubierta superior hacia abajo **4** con sus manos y empuje el chasis A **3** hacia delante o hacia atrás hasta que el chasis A se deslice hacia el otro lado de la placa de presión **2**.

Método para cambiar la cuchilla

El producto cuenta con tres tipos de cuchilla, Vd. puede cambiar las cuchillas de acuerdo con sus necesidades siguiendo el método siguiente:

1. Abra primero la cubierta superior **4** y baje la caja de la cuchilla (Tal y como se indica en esta imagen).
2. Saque el cajón **8** y saque la caja de la cuchilla.
3. Abra primero la cubierta superior **4** y colóquela en la caja de la cuchilla. A continuación, abotone la cubierta superior (Tal y como se indica en esta imagen).

Precauciones de seguridad

No coloque las manos o los dedos en la placa de presión, ya que esto puede resultar en lesiones muy graves.

Especificaciones de corte

Longitud de corte	308 mm	
Capacidad de corte	Cuchilla recta	4 Hojas (80g/m ²)
	Cuchilla de línea punteada	4 Hojas (80g/m ²)
	Cuchilla ondulada	4 Hojas (80g/m ²)
Tamaño de corte	A4	
Tablero	308 x 160 mm	
Tamaño del producto (ancho*profundo*alto)	380 x 203 x 95 mm	
Peso	600 (g)	

Instrucciones adicionales

- a. Antes de cortar el papel compruebe que la escala en los dos lados de la tira de plástico sea la misma que la escala del tablero.
- b. La línea punteada de la tira es la línea de corte.

Legende

Working table - Tablero
 Self-healing strip - Tira de plástico
 Inch - Pulgada

Manual De Utilizaç o Do Modelo PC 200-05

Leia o manual de utilizaç o cuidadosamente antes de utilizar o produto!

Descriç o das peç as

Como indicado na imagem em anexo

- 1 Mesa
- 2 Placa de press o
- 3 Chassis A
- 4 Cobertura superior
- 5 Caixa da l mina direita
- 6 Caixa da l mina curva
- 7 Caixa da l mina de linha quebrada
- 8 Gaveta

Método de corte

- a. Em primeiro lugar, deve levantar a placa de press o **2**, colocar o papel que pretende cortar e, em seguida, pressionar a placa de press o;
- b. Pressione a cobertura superior **4** fortemente para baixo com a ajuda das m os e, em seguida, pressione o chassis A **3** para a frente ou para trás até que este deslize até à outra extremidade da placa de press o **2**.

Método de mudanç a da l mina

O produto apresenta tr s tipos de l mina. Pode alterar as l minas em funç o das suas necessidades, utilizando o seguinte método:

1. Em primeiro lugar abra a cobertura superior **4**, em seguida pressione a caixa da l mina (Como indicado na imagem em anexo)
2. Puxe a gaveta **8** para fora e, em seguida, retire a caixa da l mina.
3. Em primeiro lugar, abra a cobertura superior **4** e, em seguida, coloque a caixa da l mina, fechando a cobertura superior no final da operaç o (Como indicado na imagem em anexo).

Precauç o de seguranç a

N o coloque as m os ou os dedos na placa de press o pois pode causar ferimentos graves.

Especificaç es de corte

Comprimento do corte	308 mm	
Capacidade de corte	L mina direita	4 Folhas (80g/m ²)
	L mina de linha quebrada	4 Folhas (80g/m ²)
	L mina curva	4 Folhas (80g/m ²)
Dimens o de corte	A4	
Mesa de trabalho	308 x 160 mm	
Dimens es do aparelho (C x P x A)	380 x 203 x 95 mm	
Peso	600 (g)	

Instruç es adicionais

- a. Antes de cortar o papel, verifique se a régua em ambos os lados da faixa de afiamento automático é id ntica à régua da mesa de trabalho.
- b. A linha quebrada da faixa de afiamento automático é a linha de corte.

Legende

Working table - Mesa de trabalho
Self-healing strip - Faixa de afiamento automático
Inch - Polegada

PC 200-05 Gebruiksaanwijzing

Lees eerst de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken!

Onderdelen

Zoals aangegeven op de afbeelding

- 1 Tafel
- 2 Aandrukplaat
- 3 Chassis A
- 4 Bovenste afdekking
- 5 Box voor recht lemmet
- 6 Box voor gegolfd lemmet
- 7 Box voor lemmet met onderbroken lijn
- 8 Draadtrekker

Snijmethode

- a. Til eerst de aandrukplaat **2** op, leg het te snijden papier erin en druk de afdrukplaat omlaag;
- b. Duw de bovenste afdekplaat **4** met beide handen stevig omlaag, duw dan het chassis A **3** naar voren of achteren tot het chassis naar het andere uiteinde van de aandrukplaat **2** schuift.

Andere snijmethode kiezen

Bij het product horen drie verschillende lemmets, die u afhankelijk van uw wensen als volgt in het apparaat kunt plaatsen:

1. Eerst opent u de bovenste afdekplaat **4** en dan neemt u de lemmetbox naar onderen weg (Zoals aangegeven op de afbeelding)
2. Trek de draadtrekker **8** naar buiten en verwijder de box.
3. Open eerst de bovenste afdekplaat **4**, breng vervolgens de lemmetbox aan en sluit tenslotte de bovenste afdekplaat (Zoals aangegeven op de afbeelding)

Veiligheidsvoorschrift

Houd uw handen en vingers uit de buurt van de aandrukplaat, omdat dit tot ernstige verwondingen kan leiden.

Snijspecificaties

Snijlengte	308 mm	
Snijcapaciteit	Recht lemmet	4 Vellen (80g/m ²)
	Lemmet voor onderbroken lijn	4 Vellen (80g/m ²)
	Gegolfd lemmet	4 Vellen (80g/m ²)
Snijformaat	A4	
Werkblad	308 x 160 mm	
Productformaat (b x d x h)	380 x 203 x 95 mm	
Gewicht	600 (g)	

Aanvullende instructie

- a. Voordat u het papier snijdt, eerst controleren of de schaalverdeling aan beide uiteinden van de zelfherstellende strips identiek is aan die van het werkblad.
- b. De onderbroken lijn op de zelfherstellende strip is de snijlijn.

Legende

Working table - Werkblad

Self-healing strip - Zelfherstellende strip

Inch - Inch

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ PC 200-05

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν!

Περιγραφή εξαρτημάτων

Όπως υποδεικνύεται στη συνημμένη εικόνα

- 1 Πάγκος
- 2 Πλάκα πρεσαρίσματος
- 3 Πλαίσιο A
- 4 Επάνω κάλυμμα
- 5 Κουτί ίσιας λεπίδας
- 6 Κουτί κυματοειδούς λεπίδας
- 7 Κουτί λεπίδας διακεκομμένης γραμμής
- 8 Συρτάρι

Μέθοδος κοπής

- a. Πρώτα, σηκώστε την πλάκα πρεσαρίσματος **2**, τοποθετήστε λίγο χαρτί που πρέπει να κοπεί και, κατόπιν, πιέστε κάτω την πλάκα πρεσαρίσματος.
- b. Πιέστε δυνατά προς τα κάτω το επάνω κάλυμμα **4** με τα χέρια σας και μετά πιέστε το πλαίσιο A **3** προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, ώσπου το πλαίσιο A να ολισθήσει στο άλλο άκρο της πλάκας πρεσαρίσματος **2**.

Μέθοδος αλλαγής λεπίδας

Το προϊόν έχει τρία είδη λεπίδας και μπορείτε να αλλάξετε τις λεπίδες σύμφωνα με τις ανάγκες σας, χρησιμοποιώντας την παρακάτω μέθοδο:

1. Πρώτα, ανοίξτε το επάνω κάλυμμα **4** και μετά βγάλτε το κουτί λεπίδας (Όπως υποδεικνύεται στη συνημμένη εικόνα).
2. Τραβήξτε κάτω το συρτάρι **8** και βγάλτε το κουτί λεπίδας.
3. Πρώτα ανοίξτε το επάνω κάλυμμα **4**, βάλτε το στο κουτί λεπίδας και μετά κλείστε το επάνω κάλυμμα (Όπως υποδεικνύεται στη συνημμένη εικόνα).

Προειδοποίηση ασφαλείας

Μην βάζετε χέρια ή δάχτυλα στην πλάκα πρεσαρίσματος, εξαιτίας της πιθανότητας σοβαρού τραυματισμού.

Τεχνικά στοιχεία κοπής

Μήκος κοπής	308 mm	
Χωρητικότητα κοπής	Ίσια λεπίδα	4 φύλλα (80g/m ²)
	Λεπίδα διακεκομμένης γραμμής	4 φύλλα (80g/m ²)
	Κυματοειδής λεπίδα	4 φύλλα (80g/m ²)
Διαστάσεις κοπής	A4	
Πάγκος εργασίας	308 x 160 mm	
Διαστάσεις προϊόντος (Π x Β x Υ)	380 x 203 x 95 mm	
Βάρος	600 (g)	

Πρόσθετες οδηγίες

- a. Πριν από την κοπή του χαρτιού, ελέγξτε αν η διαβάθμιση στα δύο άκρα της λωρίδας αυτόματης αναγέννησης είναι ίδια με την διαβάθμιση στον πάγκο εργασίας.
- b. Η διακεκομμένη γραμμή στη λωρίδα αυτόματης αναγέννησης είναι η γραμμή κοπής.

Legende

Working table - Πάγκος εργασίας
Self-healing strip - Λωρίδα αυτόματης αναγέννησης
Inch - Ίντσες

PC 200-05 M ködtetési útmutató

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót!

Az elemek leírása

A csatolt kép alapján

- 1 Asztal
- 2 Nyomólap
- 3 „A” keret
- 4 Fed lap
- 5 Az egyenes penge doboza
- 6 A hullámos penge doboza
- 7 A törtvonalú penge doboza
- 8 Fiók

A vágás menete

- a. El szőr emelje fel a nyomólapot **2**, helyezze bele a vágandó papírt, majd nyomja le a nyomólapot.
- b. A fed lapot **4** er sen nyomja lefelé kézzel; nyomja az „A” keretet **3** el re vagy hátra addig, amíg az „A” keret a nyomólap **2** másik oldaláig nem csúszik.

A pengetípus váltása

A termék három féle pengét tartalmaz. Ezek cseréje a következők szerint lehetséges:

1. El szőr nyissa ki a fed lapot **4**, majd vegye ki a pengedobozt (A mellékelt ábra szerint).
2. Húzza ki a fiókot **8**, és vegye ki a pengedobozt.
3. El szőr nyissa ki a fed lapot **4**, majd tegye be a pengedobozt. Végül zárja vissza a fed lapot (A mellékelt ábra szerint).

Biztonsági figyelmeztetés

Ne helyezze a kezét vagy az ujjait a nyomólapra, mivel az súlyos sérülést okozhat.

Vágási specifikációk

Vágási hossz	308 mm	
Vágási kapacitás	Egyenes penge	max. 4 Lap (80g/m ²)
	Törtvonalú penge	max. 4 Lap (80g/m ²)
	Hullámos penge	max. 4 Lap (80g/m ²)
Vágási méret	A4	
Munkalap	308 x 160 mm	
A termék mérete (Sz x Mé x Ma)	380 x 203 x 95 mm	
Súly	600 (g)	

További utasítások

- a. Miel tt elvágna a papírt, kérjük ellen rize, hogy az önjavító csik két végén látható skálabeosztás azonos-e a munkalap skálájával.
- b. Az önjavító csikon látható törtvonal a vágási vonal.

Legende

Working table - Munkalap
Self-healing strip - Önjavító csik
Inch - Inch

PC 200-05 Instrukcja Obsługi

Przed rozpoczęciem u ytkowania proszę starannie przeczytać tę instrukcję obsługi!

Opis części

Patrz opisy do rysunku

- 1 Stolik
- 2 Płytką dociskową
- 3 Głowica A
- 4 Górna pokrywa
- 5 Pojemnik prostych ostrzy
- 6 Pojemnik falistych ostrzy
- 7 Pojemnik ostrzy linii łamanej
- 8 Pojemnik wysuwany

Metoda cięcia

- a. Najpierw podnieść płytkę dociskową **2**, włożyć papier do obcięcia, następnie docisnąć płytkę dociskową.
- b. Dociskając silnie górną pokrywę **4** ręką, przesunąć głowicę A **3** do przodu lub do tyłu do drugiego końca płytki dociskowej **2**.

Zmiana metody cięcia

Urządzenie jest wyposażone w trzy ostrza, które umożliwiają zmianę rodzaju cięcia w następujący sposób:

1. Najpierw otworzyć górną pokrywę **4**, następnie wyjąć ostrze (Patrz rysunki).
2. Wyciągnąć pojemnik **8**, następnie wyjąć ostrze.
3. Najpierw otworzyć górną pokrywę **4**, następnie włożyć ostrze, na koniec zamknąć pokrywę (Patrz rysunki).

Środki ostrożności

Nie kłaść palców ani dłoni na płytkę dociskową, gdy skutkiem mogą być poważne obrażenia.

Specyfikacja cięcia

Długość cięcia	308 mm	
Możliwość cięcia	Cięcie proste	maks. 4 Arkuszy (80g/m ²)
	Linia łamana	maks. 4 Arkuszy (80g/m ²)
	Linia falista	maks. 4 Arkuszy (80g/m ²)
Rozmiar cięcia	A4	
Stolik roboczy	308 x 160 mm	
Wymiary urządzenia (szer.xgł.xwys.)	380 x 203 x 95 mm	
Masa	600 (g)	

Dodatkowe instrukcje

- a. Przed rozpoczęciem cięcia papieru sprawdzić, czy odczyt na skali na obu końcach pasek są takie same, jak na skali stolika roboczego.
- b. Linia przerywana na paskach to linia cięcia.

Legende

Working table - Stolik roboczy
Self-heating strip - Pasek
Inch - Cal

Uivatelská Píru ka PC 200-05

Pe liv si p e t te si u ivatelskou píru ku, ne budete výrobek pou ívat!

Popis díl

Podle popisk obrázku

- 1 Podlo ka
- 2 P ítla ná deska
- 3 Kostra A
- 4 Horní kryt
- 5 Kryt p ímé epele
- 6 Kryt vlnité epele
- 7 Kryt p eru ované epele
- 8 Zásuvka

Metoda ezání

- a. Nejd íve zdvihn te p ítla nou desku **2**, vlo te papír, který je t eba o íznout a p ítla te p ítla - nou desku;
- b. Horní kryt **4** znovu p ítla te rukou, pak stiskn - te kostru A **3** dop edu nebo dozadu, aby kostra A p ejela na druhou stranu p ítla né desky **2**.

Zp sob vým ny epele

Výrobek má t i druhy epelí, m ete vym ovat epele podle va ich pot eb následujícím zp sobem:

1. Nejd íve otev ete horní kryt **4**, pak sejm te kryt epele. Podle popisk obrázku:
2. Vytáhn te zásuvku **8**, pak vyjm te kryt epele.
3. Nejd íve otev ete horní kryt **4**, pak vlo te kryt epele a upevn te horní kryt. Podle popisk obrázku:

Bezpe nostní opat ení

Na p ítla nou desku p ístroje nevkládejte ruce nebo prsty, mohlo by dojít k vá nému zran ní.

Specifikace ezání

Řezná délka	308 mm	
Řezná kapacita	P ímá epele	4 Arch (80g/m ²)
	P eru ovaná epele	4 Arch (80g/m ²)
	Vlnitá epele	4 Arch (80g/m ²)
Formát ezání	A4	
Pracovní deska	308 x 160 mm	
Rozm ry výrobku (ŠXD XV)	380 x 203 x 95 mm	
Hmotnost	600 (g)	

Dal í pokyny

- a. P ed ezáním papíru zkontrolujte, zda m ítko na obou koncích samo scelovacího prou ku je stejné jako m ítko na pracovní desce.
- b. P eru ovaná linie samo scelovacího prou ku je ezná linie.

Legende

Working table - Pracovní deska

Self-healing strip - Samo scelovací prou ek

Inch - Palce

Návod Na Obsluhu PC 200-05

Pred použitím výrobku si dôkladne prečítajte návod na obsluhu!

Popis súčastí

Ako sú označené na obrázku.

- 1 Plat
- 2 Prítláca plat
- 3 Rám A
- 4 Horný kryt
- 5 Skrinka priamej epele
- 6 Skrinka vlnovkovej epele
- 7 Skrinka perforovanej epele
- 8 Zásuvka

Spôsob rezania

- a. Najprv zdvihnite prítláca plat u **2**, vložte papier, ktorý má byť rezaný a následne prítláca plat u zatlačte.
- b. Rukami silno zatlačte horný kryt **4**, následne zatlačte rám A **3** dopredu a dozadu, a to a pokiaľ rám A nedosiahne druhý koniec prítlácej platne **2**.

Výmena epele

Výrobok je vybavený tromi druhmi epele, ktoré dokážete podľa potreby vymeniť nasledujúcim spôsobom:

1. Najprv otvorte horný kryt **4**; následne snímte skrinku epele tak (ako je to znázornené na obrázku).
2. Vytiahnite zásuvku **8** a následne vytiahnite skrinku epele.
3. Najprv otvorte horný kryt **4**, následne vložte epele do skrinky epele a nakoniec stlačte horný kryt tak (ako je to znázornené na obrázku).

Bezpečnostné upozornenie

Na prítlácajúcu plat u nekladte ruky ani prsty, preto emedže k vášmu poraneniu.

Rezné špecifikácie

Rezná dĺžka	308 mm	
Rezná kapacita	Rovná epele	4 Listov (80g/m ²)
	Perforovaná epele	4 Listov (80g/m ²)
	Vlnovitá epele	4 Listov (80g/m ²)
Rezná veľkosť	A4	
Pracovná plocha	308 x 160 mm	
Rozmery výrobku (x h x v)	380 x 203 x 95 mm	
Hmotnosť	600 (g)	

Ďalšie pokyny

- a. Pred rezaním papiera skontrolujte, či mierka na oboch koncoch vyrovnávacieho pásu je zhodná s mierkou na pracovnej platni.
- b. Prerovnaná liara na vyrovnávacom pásu predstavuje reznú liaru.

Legende

Working table - Pracovná plocha
 Self-healing strip - Vyrovnávací pás
 Inch - Palce

Navodila Za Uporabo Naprave

PC 200-05

Preden zaenete uporabljati izdelek, nataneno preberite navodila za uporabo!

Opis delov

Kot je oznaeno na sliki

- 1 Podlaga
- 2 Stiskalna plo ea
- 3 Ohi je A
- 4 Zgornji pokrov
- 5 Škatla za ravno rezilo
- 6 Škatla za valovito rezilo
- 7 Škatla za rezilo za luknje
- 8 Predal

Postopek rezanja

- a. Dvignite stiskalno plo eo **2**, vstavite papir, ki ga elite rezati, in nato pritisnite stiskalno plo eo navzdol.
- b. Z rokami moeno pritisnite na zgornji pokrov **4** in nato ohi je A **3** potisnite naprej ali nazaj, dokler ohi je A ni na drugi strani stiskalne plo ee **2**.

Postopek menjave rezil

Naprava ima tri razli na rezila, ki jih lahko zamenjate glede na svoje potrebe, in sicer na naslednji naein:

1. Najprej odprite zgornji pokrov **4**, nato izvlecite katlo z rezilom. Kot je oznaeno na slikah:
2. Izvlecite predal **8** in iz njega vzemite katlo z elenim rezilom.
3. Odprite pokrov **4** in vstavite katlo z rezilom. Zaprite pokrov. Kot je oznaeno na slikah:

Varnostna opozorila

V stiskalno plo eo ne vtikajte rok ali prstov, saj se lahko hudo po kodujete.

Tehnieni podatki rezalnika

Dol ina rezanja	308 mm	
Kapaciteta rezanja	Ravno rezilo	najvee 4 listov (80g/m ²)
	Rezilo za luknje	najvee 4 listov (80g/m ²)
	Valovito rezilo	najvee 4 listov (80g/m ²)
Velikost rezanja	A4	
Delovna povr ina	308 x 160 mm	
Velikost naprave (Š x D x V)	380 x 203 x 95 mm	
Te a	600 (g)	

Dodatna navodila

- a. Pred rezanjem papirja preverite, ali sta ravnili na obeh straneh samolepilnega traku enaki tistemu na delovni povr ini.
- b. Linija za rezanje je na samolepilnem traku oznaena s prekinjeno erto.

Legende

Working table - Delovna povr ina
 Self-healing strip - Samolepilni trak
 Inch - Palec

Upute Za Rukovanje PC 200-05

Molimo da prije upotrebe proizvoda pa ljuvo pro itate upute za rukovanje!

Opisi dijelova

Kako je prikazano na slici

- 1 Povr ina
- 2 Pritisna plo a
- 3 Okvir A
- 4 Gornji poklopac
- 5 Kutija s ravnim no evima
- 6 Kutija s valovitim no evima
- 7 Kutija s isprekidanim no evima
- 8 Crta

Na in rezanja

- a. Prvo podignite pritisnu plo u **2**, stavite papir koji elite izrezati i pritisnite pritisnu plo u.
- b. Sna no priti ući gornji poklopac rukama prema dolje **4** pritisnite okvir A **3** prema naprijed ili otraga dok okvir A ne dospije na drugu stranu pritisne plo e **2**.

Mijenjanje na ina reza

Proizvod ima tri vrste no a, no mo ete mijenjati prema potrebama na sljedeći na in:

1. Prvo otvorite gornji poklopac **4**, zatim spustite kutiju s no evima (Kako je prikazano na slici).
2. Izvucite ladicu **8**, izvadite kutiju s no evima.
3. Prvo otvorite gornji poklopac **4**, umetnite kutiju s no evima i zatvorite poklopac (Kako je prikazano na slici).

Sigurnosna upozorenja

Ne stavljajte prste ili ruke na pritisnu plo u jer mo e doći do ozbiljnih ozljeda.

Tehni ki podaci rezanja

Rezna duljina	308 mm	
Kapacitet rezanja	Ravni no	4 Listova (80g / m ²)
	Isprekidani no	4 Listova (80g / m ²)
	Valoviti no	4 Listova (80g / m ²)
Veli ina papira rezanja	A4	
Radna povr ina	308 x 160 mm	
Dimenzije proizvoda (Š x D x V)	380 x 203 x 95 mm	
Te ina	600 (g)	

Dodatne upute

- a. Prije rezanja papira provjerite je li skala na obje strane trake rezanja jednaka skali na radnoj povr ini.
- b. Isprekidana linija na traci rezanja je linija rezanja.

Legende

Working table - Radna povr ina
 Self-healing strip - Traka rezanja
 Inch - In

PC 200-05 Uputstvo Za Rukovanje

Pročitajte uputstvo za rukovanje pažljivo pre upotrebe proizvoda!

Opis delova

Kao što je prikazano na priloženoj slici

- 1 Ploča
- 2 Postolje za pritisak
- 3 Kućište A
- 4 Gornji poklopac
- 5 Okvir noža za ravno sečenje
- 6 Okvir noža za talasasto sečenje
- 7 Okvir noža za perforaciju
- 8 Pregradak

Način sečenja

- a. Prvo, podignite postolje za pritisak **2**, stavite unutra papir koji treba da se iseći, zatim pritisnite postolje za pritisak na dole;
- b. Snažno rukama pritisnite gornji poklopac **4** na dole, zatim gurnite kućište A **3** unapred ili unazad dok se kućište A ne pomeri na drugi kraj postolja za pritisak **2**.

Promena načina sečenja

Proizvod ima tri vrste sečenja, možete da promenite sečenje po potrebi na sledeći način:

1. Prvo, otvorite gornji poklopac **4**, zatim spustite okvir sečenja (Kao što je prikazano na priloženoj slici).
2. Izvucite pregradak **8**, zatim izvadite okvir noža.
3. Prvo otvorite gornji poklopac **4**, zatim umetnite okvir sečenja i na kraju zatvorite gornji poklopac (Kao što je prikazano na priloženoj slici).

Mere bezbednosti

Nemojte stavljati ruke ili prste na postolje za pritisak, jer može doći do ozbiljne povrede.

Specifikacija sečenja

Dužina sečenja	308 mm	
Kapacitet sečenja	Sečenje za ravno sečenje	4 Listova (80g/m ²)
	Sečenje za perforaciju	4 Listova (80g/m ²)
	Sečenje za talasate ivice	4 Listova (80g/m ²)
Veličina sečenja	A4	
Radna površina	308 x 160 mm	
Veličina proizvoda (Š x D x V)	380 x 203 x 95 mm	
Težina	600 (g)	

Dodatna uputstva

- a. Pre sečenja papira proverite da li se skala sa obe strane samolepive trake poklapa sa skalom na radnoj površini.
- b. Perforacija na samolepivoj traci predstavlja liniju po kojoj treba seći.

Legende

Working table - Radna površina
 Self-healing strip - Samolepiva traka
 Inch - In

Руководство По Эксплуатации Устройства РС 200-05

Перед использованием изделия внимательно прочтите данное руководство.

Компоненты устройства

См. рисунок.

- 1 Рабочая поверхность
- 2 Прижимная пластина
- 3 Блок А
- 4 Верхняя крышка
- 5 Блок ножа для прямой резки
- 6 Блок ножа для волнистой резки
- 7 Блок ножа для пунктирной резки
- 8 Выдвижной лоток

Резка

- a. Поднимите прижимную пластину **2**, поместите в устройство бумагу для резки, затем опустите прижимную пластину.
- b. С силой прижмите верхнюю крышку **4** и ведите блок А **3** вперед или назад, пока он не дойдет до другого края прижимной пластины **2**.

Замена ножей

Устройство оборудовано тремя видами ножей, которые можно менять в зависимости от выполняемой задачи. Порядок замены описан ниже.

1. Откройте верхнюю крышку **4** и извлеките блок ножа (см. рисунок).
2. Откройте выдвижной лоток **8** и достаньте из него необходимый блок ножа.
3. Откройте верхнюю крышку **4**, вставьте блок ножа и закройте крышку (см. рисунок).

Меры предосторожности

Во избежание травм не кладите руки на прижимную пластину.

Параметры резки

Длина реза	308 mm	
Мощность реза	Нож для прямой резки	4 листов (80g / m ²)
	Нож для пунктирной резки	4 листов (80g / m ²)
	Нож для волнистой резки	4 листов (80g / m ²)
Формат бумаги для резки	A4	
Рабочая поверхность	308 x 160 mm	
Размеры устройства (Ш x Г x В)	380 x 203 x 95 mm	
Вес	600 (g)	

Дополнительные инструкции

- a. Перед резкой убедитесь в том, что деления на обоих концах самовосстанавливающей полоски совпадают с делениями на рабочей поверхности.
- b. Пунктирная линия на самовосстанавливающей полоске обозначает линию резки.

Legende

Working table - Рабочая поверхность

Self-healing strip - Самовосстанавливающаяся полоска

Inch - Дюйм

PC 200-05 Käyttöopas

Lue käyttöopas huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöä!

Osien kuvaus

Katso kuva

- 1 Pöytä
- 2 Painelaatta
- 3 Alusta A
- 4 Yläsuojus
- 5 Suoran terän rasia
- 6 Aaltoterän rasia
- 7 Katkoviivaterän rasia
- 8 Vetolaatikko

Leikkausmenetelmä

- a. Nosta ensin painelaatta **2** ja aseta sitten sisään leikattavaa paperia. Paina sitten painelaatta alas.
- b. Paina yläsuojusta **4** voimakkaasti käsin ja työnnä sitten alustaa A **3** eteen- tai taaksepäin, kunnes alusta A liukuu painelaatan **2** toiseen päähän.

Terän vaihto

Laitteessa on kolmenlaisia teriä. Voit vaihtaa teriä tarpeesi mukaan noudattamalla seuraavia ohjeita:

1. Avaa ensin yläsuojus **4** ja ota sitten terärasia alas (Katso kuva).
2. Vedä vetolaatikko **8** esiin ja ota terärasia esiin.
3. Avaa ensin yläsuojus **4** ja aseta sitten paperia terärasiaan ja sulje lopuksi yläsuojus (Katso kuva).

Turvaohjeet

Älä aseta käsiä tai sormia painelaatalle, sillä seurauksena voi olla vakava tapaturma.

Leikkauksen tekniset tiedot

Leikkauspituus	308 mm	
Leikkauskapasiteetti	Suora terä	4 Arkkia (80g/m ²)
	Katkoviivaterä	4 Arkkia (80g/m ²)
	Aaltoterä	4 Arkkia (80g/m ²)
Leikkauskoko	A4	
Työskentelypöytä	308 x 160 mm	
Laitteen koko (L x S x K)	380 x 203 x 95 mm	
Paino	600 (g)	

Lisäohjeet

- a. Ennen kuin leikkaat paperia, varmista että asteikko suojakaistaleen kummassakin päässä on sama kuin työskentelypöydän asteikko.
- b. Suojakaistaleen katkoviiva on leikkausviiva.

Legendet

Working table - Työskentelypöytä
Self-healing strip - Suojakaistale
Inch - Tuumaa

PC 200-05 Bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan produkten används!

Beskrivning av delarna

S som bilden visar

- 1 Tabell
- 2 Tryckplatta
- 3 K pa A
- 4 Övre lock
- 5 Rak bladbox
- 6 V gformad bladbox
- 7 Perforering bladbox
- 8 L da

Skärmetod

- a. Lyft först upp pressplattan **2**, lägg in ett papper som skall skäras, tryck därefter ner pressplattan.
- b. Tryck ner övre locket **4** kraftigt för hand, tryck därefter k pa A **3** fram t eller bak t tills k pa A glider till andra ändan av pressplattan **2**.

Byta bladmetod

Apparaten har tre typer av blad, du kan byta bladen efter behov s som beskriv nedan:

1. Först öppnar du övre locket **4**, sedan tar du ner bladboxen (S som bilden visar).
2. Dra ut l dan **8**, tag sedan ut bladboxen.
3. Öppna först övre locket **4**, för sedan in bladboxen tryck därefter fast locket (S som bilden visar).

Säkerhetsvarning

Placera inte händerna eller fingrarna p pressplattan eftersom detta kan leda till sv ra skador.

Skärspecificationer

Skärlängd	308 mm	
Skärkapacitet	Raka blad	4 Ark (80g/m ²)
	Perforering blad	4 Ark (80g/m ²)
	V gformade blad	4 Ark (80g/m ²)
Skärstorlek	A4	
Arbetsbord	308 x 160 mm	
Produktm tt (B x D x H)	380 x 203 x 95 mm	
Vikt	600 (g)	

Extra instruktion

- a. Innan pappret skärs skall man kontrollera att skalan p b da ändarna av själv-läkande remsan är samma som skalan p arbetsbordet.
- b. Den streckade linjen p själv-läkande remsan är skärlinjen.

Legende

Working table - Arbetsbord
Self-healing strip - Själv-läkande remsa
Inch - Inch

Bruksanvisning For PC 200-05

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet.

Beskrivelse av delene

Som vist p bildet:

- 1 Rutenett
- 2 Trykkplate
- 3 Innsatsplate A
- 4 Overdeksel
- 5 Boks for rett blad
- 6 Boks for bølget blad
- 7 Boks for hakkete blad
- 8 Skuff

Kuttemetode

- a. Løft først opp trykkplaten **2**, legg inn papiret som skal kuttes, og trykk s ned trykkplaten.
- b. Trykk hardt p det øvre dekselet **4** med hendene, og dytt deretter innsatsplate A **3** forover eller bakover til innsatsplaten er p den andre siden av trykkplaten **2**.

Skifte blad

Produktet har tre blader, du kan skifte blad etter behov p følgende m te:

1. Åpne det øvre dekselet **4** først, og ta deretter ut boksen med bladet (Som vist p bildet).
2. Trekk ut skuffen **8**, og ta ut boksen med bladet.
3. Åpne det øvre dekselet **4** først, legg i boksen med bladet, og lukk til sist det øvre dekselet (Som vist p bildet).

Advarsel

Ikke plasser hender eller fingre p trykkplaten, da dette kan føre til alvorlige personskader.

Kuttspesifikasjoner

Kuttlengde	308 mm	
Kuttetekapasitet	Rett blad	4 Ark (80g/m ²)
	Hakkete blad	4 Ark (80g/m ²)
	Bølgeformet blad	4 Ark (80g/m ²)
Kuttstørrelse	A4	
Arbeidsbord	308 x 160 mm	
Størrelse p produktet (B x D x H)	380 x 203 x 95 mm	
Vekt	600 (g)	

Tilleggsinstruksjoner

- a. Før du kutter papir, bør du sjekke om skaleringen p begge sider av den beskyttende stripen er den samme som skaleringen som p arbeidsbordet.
- b. Den brutte linjen p den beskyttende stripen er kuttelinjen.

Legende

Working table - Arbeidsbord
Self-healing strip - Beskyttende stripe
Inch - Tomme

PC 200-05 Betjeningsvejledning

Læs venligst betjeningsvejledningen omhyggeligt før anvendelse af produktet!

Beskrivelse af dele

Som vedhæftet billedvisning

- 1 Bord
- 2 Trykplade
- 3 Chassis A
- 4 Øvre I g
- 5 Lige bladboks
- 6 Bølgebladboks
- 7 Brudt linje-bladboks
- 8 Skuffe

Skæremetode

- a. Løft først trykpladen **2** op, put noget papir ind, som skal skæres, tryk derefter trykpladen ned.
- b. Tryk den øvre I g **4** stærkt ned med dine hænder, tryk derefter chassis A **3** fremad eller tilbage, til chassis A glider til den anden ende af trykpladen **2**.

Ændring af bladmetoden

Produktet har tre bladtyper. Du kan ændre blade iht. dine behov med den følgende metode:

1. Åbn først det øvre I g **4**, tag derefter bladboksen ned (Som vedhæftet billedvisning).
2. Træk skuffen **8** ud, tag derefter bladboksen ud.
3. Åbn først det øvre I g **4**, put bladboksen ind, til sidst lukkes det øvre I g (Som vedhæftet billedvisning).

Sikkerhedsforholdsregel

Placer ikke hænder eller fingre på trykpladen, da det kan resultere i alvorlig kvæstelse.

Skærespecifikation

Skærelængde	308 mm	
Skærekapacitet	Lige blad	4 Ark (80g/m ²)
	Brudt linje-blad	4 Ark (80g/m ²)
	Bølgeblad	4 Ark (80g/m ²)
Skærestørrelse	A4	
Arbejdsbord	308 x 160 mm	
Produktstørrelse (W x D x H)	380 x 203 x 95 mm	
Vægt	600 (g)	

Ekstra instruktion

- a. Før skæring af papiret kontrolleres det, om skalaen på begge sider af den selvhelende strip er det samme som skalaen på arbejdsbordet.
- b. Den brudte linje på den selvhelende strip er skærelinjen.

Legende

Working table - Arbejdsbord

Self-healing strip - Selvhelende strip

Inch - Inch